

Special loans such as emergency small amount funds due to the impact of the COVID-19 pandemic

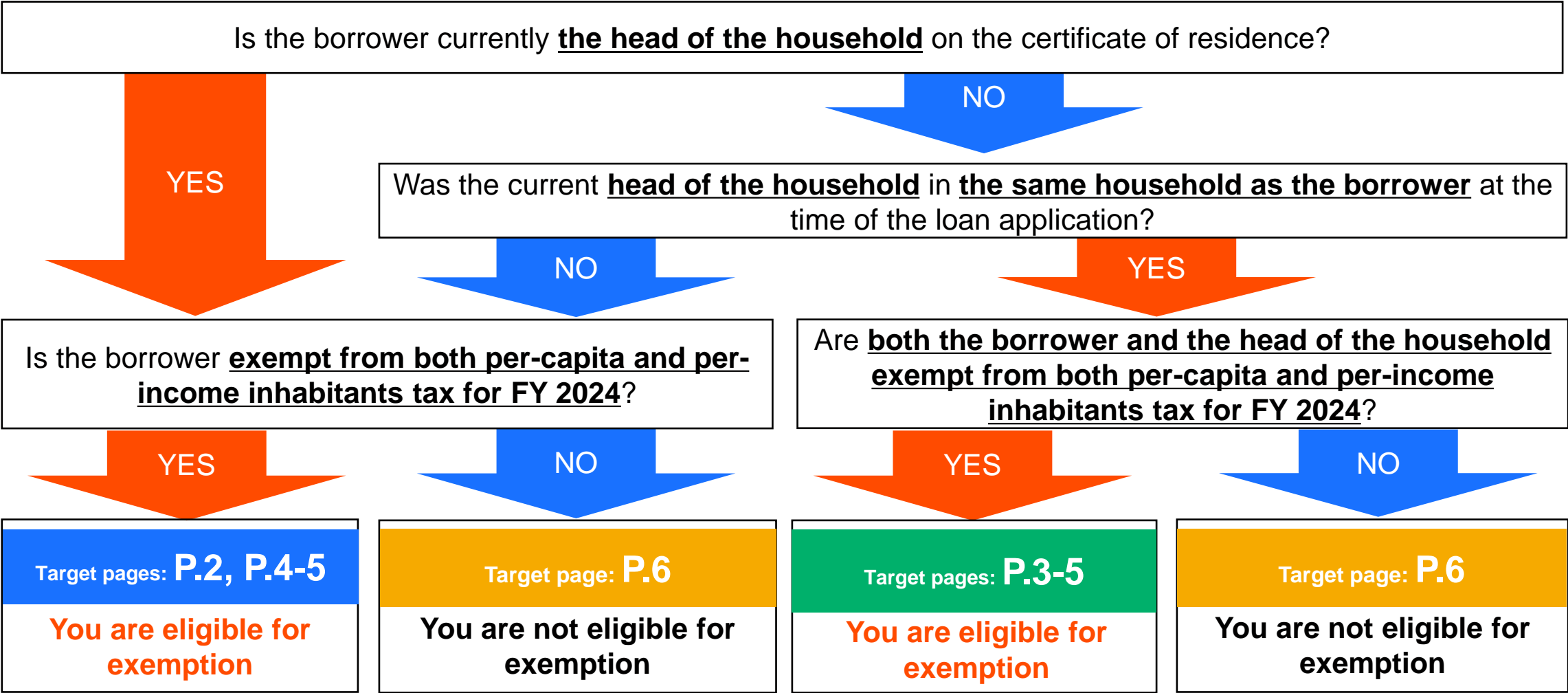
Special loans for which repayment forgiveness will be applied in FY 2024

You can apply for repayment forgiveness for loan types that are eligible for repayment forgiveness **if you are exempt from inhabitants tax (both the "per-capita" and "per-income" portions) for FY 2024.**

◆ List of eligible loans

Loan type	Eligible loans	Non-eligible loans
Comprehensive Support Fund (Extension)	Loans with a final repayment date on or after January 1, 2025	Loans with a final repayment date on or before December 31, 2024
Emergency small amount funds	(1) The application date is on or after April 1, 2022, and	(1) The application date is on or before March 31, 2022, or
Comprehensive Support Fund (Initial Loan)	(2) Loans with a final repayment date on or after January 1, 2025	(2) Loans with a final repayment date on or before December 31, 2024


◆ Check the table below and refer to the relevant pages to see whether you satisfy the conditions for an exemption.



◆ Information in this guide

1 How to apply for repayment forgiveness (for those who are eligible for exemption) P. 2-6
2 Repayment deferment and other exemptions (for those who are not eligible for exemption) P. 7
3 Other Information P. 7
4 For those who do not understand Japanese (For Foreigners) P. 8

[For Applications and Inquiries]
Saitama Prefectural Council of Social Welfare,
Repayment and Exemption of COVID-19 Special Loan Section
[Telephone Number] 050-2018-1839 [Reception Time] Weekdays 9:00 am to 5:00 pm
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



1 How to apply for repayment forgiveness (for those who are eligible for exemption)

If you were guided to P.2, P.4-5 as a result of the flowchart

(1) Necessary application documents

No.	Necessary documents for application	Self-check column
①	Certificate of Residence (original) * Be sure to send a certificate of residence that meets all of the following four conditions. <ul style="list-style-type: none">Bearing the name of the head of the household and relationship to the head of the householdIt states that it is "certified to be an authentic copy of the original certificate of residence for all members of the household"It does not include the applicant's Individual Number (MyNumber)It was issued within the last 3 months	<input type="checkbox"/>
②	The borrower's Certificate of tax exemption for FY 2024 (original) * Which shows that both per-capita and per-income tax are exempted	<input type="checkbox"/>
③	A completed application form for repayment forgiveness * Right side of the enclosed A3 form Please check the example on P.4 and make sure you fill in everything correctly.	<input type="checkbox"/>

(2) Application deadline

Please also be sure to read P.4-5.

By Monday, September 30, 2024 * Postmarked

* Please note that if you miss the application deadline, the planned amount of repayment forgiveness may not be a full exemption.

(3) How to submit the application documents

Please insert the above documents ① to ③ in the enclosed return envelope (white) and mail it.

*If there are any omissions in the application form or any deficiencies in the required documents, the documents will have to be resubmitted, which will delay the review process, so please check the contents carefully.

*If you are applying for exemption for multiple loan types at the same time, please enclose the original of ① and ② to only one application, and attach copies to the others.

(1) Certificate of residence

住民票 (見本)

さいたま市浦和区長

(2) Certificate of tax exemption for FY 2024

市民税・県民税 証明書 (見本)

令和 3年 8月30日

名古屋市東区税務事務所

(3) Application form for repayment forgiveness

返済免除申請書

返済免除申請書

Return envelope

返済免除申請書

社会福祉法人 埼玉県社会福祉協議会

〒338-0001

1 How to apply for repayment forgiveness (for those who are eligible for exemption)

If you were guided to P.3-5 as a result of the flowchart

(1) Necessary application documents

No.	Necessary documents for application	Self-check column
①	Certificate of Residence (original) * Be sure to send a certificate of residence that meets all of the following four conditions. <ul style="list-style-type: none">Bearing the name of the head of the household and relationship to the head of the householdIt states that it is "certified to be an authentic copy of the original certificate of residence for all members of the household"It does not include the applicant's Individual Number (MyNumber)It was issued within the last 3 months	<input type="checkbox"/>
②	The borrower's and the head of the household's Certificate of tax exemption for FY 2024 (original) * Which shows that both per-capita and per-income tax are exempted *Two documents are required; the borrower and the head of the household.	<input type="checkbox"/>
③	A completed application form for repayment forgiveness * Right side of the enclosed A3 form Please check the example on P.4 and make sure you fill in everything correctly.	<input type="checkbox"/>

(2) Application deadline

By Monday, September 30, 2024 * Postmarked

* Please note that if you miss the application deadline, the planned amount of repayment forgiveness may not be a full exemption.

Please also be sure to read P.4-5.

(3) How to submit the application documents

Please insert the above documents ① to ③ in the enclosed return envelope (white) and mail it.

*If there are any omissions in the application form or any deficiencies in the required documents, the documents will have to be resubmitted, which will delay the review process, so please check the contents carefully.

*If you are applying for exemption for multiple loan types at the same time, please enclose the original of ① and ② to only one application, and attach copies to the others.

(1) Certificate of residence

住民票 (見本)

さいたま市浦和区長

(2) Certificate of tax exemption for FY 2024
*Two sheets, one for the borrower and one for the head of the household

市民税・県民税 証明書 (見本)

令和 3年 8月30日
名古屋市東区税務所長

(3) Application form for repayment forgiveness

返済免除申請書

令和 3年 8月 日

Return envelope

返信用封筒

社会福祉法人 埼玉県社会福祉協議会
コナナ特別 償還・免除事務担当 行

1 How to apply for repayment forgiveness (for those who are eligible for exemption)

If you were guided to P.2,
P.4-5 as a result of the
flowchart

If you were guided to P.3-5 as
a result of the flowchart

(4) Entry example of the Application form for repayment forgiveness

(Form 1-1)

Application Form for Repayment Forgiveness for Special Loans for Comprehensive Support Fund For «資金名称»

* Please fill in all fields in the bold frame.

Type of fund	«資金名称»		
Borrower's Name	«借受人姓» «借受人名»		
Loan amount	100,000 yen	Applied for	Maximum amount of repayment forgiveness for the type of fund in question
Reason for exemption application	I am currently residing in a household		
Household status	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>If you were guided to P.2, P.4-5</p> <p><input type="checkbox"/> I (the borrower) am currently the head of the household</p> <p><input type="checkbox"/> Someone other than the borrower is currently the head of the household, and the current head of the household was in a separate household from the borrower at the time of loan application</p> <p><input type="checkbox"/> A person other than the borrower is currently the head of the household, but I (the borrower) cannot obtain an income certificate for the head of the household as I have evacuated due to domestic violence, etc.</p> </div> <div style="width: 48%;"> <p>If you were guided to P.3-5</p> <p><input type="checkbox"/> If none of the statuses on the left applies to the borrower</p> </div> </div>		
Required documents	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>All three documents below are required</p> <p><input type="checkbox"/> Exemption application form (this document)</p> <p><input type="checkbox"/> An original of the certificate of residence showing all members of the current household (Bearing the name of the head of the household and relationship to the head of the household)</p> <p><input type="checkbox"/> An original of the borrower's FY 2024 certificate of inhabitants tax exemption * Which states that the borrower is exempt from both the "per-capita" and "per-income" portions of inhabitants tax</p> </div> <div style="width: 48%;"> <p>All three documents below are required</p> <p><input type="checkbox"/> Exemption application form (this document)</p> <p><input type="checkbox"/> An original of the certificate of residence showing all members of the current household (Bearing the name of the head of the household and relationship to the head of the household)</p> <p><input type="checkbox"/> Originals of the borrower's and the head of the household's 2024 certificate of inhabitants tax exemption * Which states that the borrower and the head of the household are exempt from both the "per-capita" and "per-income" portions of inhabitants tax</p> </div> </div>		
<p>To the Chair of the Saitama Prefectural Council of Social Welfare</p> <p>I agree to the following six items and hereby apply for an exemption.</p> <p>① If repayment forgiveness is approved, I agree to my personal information being provided to a self-reliance support consultation agency for the purpose of utilizing it in the performance of the organization's duties.</p> <p>② I agree to my personal information being provided to third parties to the extent necessary for this program.</p> <p>③ I agree that the Saitama Prefectural Council of Social Welfare may query the National Council of Social Welfare, other prefectural councils of social welfare, municipal councils of social welfare, local governments, public employment security offices, self-reliance support consultation agencies, household financial improvement support organizations, and other related organizations to receive my personal information to the extent necessary for this program.</p> <p>④ Neither I nor any members of my household are members of an organized crime group. I agree that the Saitama Prefectural Council of Social Welfare may request, as necessary, information from government and other public offices pertaining to my, or my household members', membership in an organized crime group. (Organized crime group is defined in Article 2, Item 2 of the "Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members," as "An organization that is likely to encourage its members (including members of the organization's constituent organizations) to engage in violent unlawful acts, etc. collectively or habitually.")</p> <p>⑤ I agree that if repayment forgiveness is rejected as a result of the screening, the reason for the rejection will not be disclosed.</p> <p>⑥ I have not changed the head of the household for the purpose of receiving repayment forgiveness. I also agree that the repayment forgiveness will be revoked if any of the information in this application is found to be false or if any of the requirements for repayment forgiveness are found to be not applicable after the decision for repayment forgiveness has been made.</p>			
<p>* Write the date you filled out this form * Please sign your name exactly as it appears above.</p> <p>Borrower's Name (Signature) _____</p> <p>Borrower's Name (Signature) _____</p> <p>Telephone Number: _____ * Provide a telephone number where you can be reached during the day.</p>			
* The information below is not to be filled by the applicant.			
* Fund Code	Loan Code	Receipt No.	Saitama Prefectural CSW
SX	1234567		

Do not fill in

Check the applicable items

Please be sure to enter your **full name**.

Please be sure to enter:

- Date filled out
- Signature
- Telephone number

Do not fill in

1 How to apply for repayment forgiveness (for those who are eligible for exemption)

If you were guided to P.2, P.4-5 as a result of the flowchart

If you were guided to P.3-5 as a result of the flowchart

(5) Certificate of tax exemption

What is a certificate of tax exemption which shows that you are exempt from both the "per-capita" and "per-income" portions of inhabitants tax?

- This refers to a document issued by the municipal office in your area that certifies the amount of tax to be paid by an individual.
- If you have not filed an income tax return or made a year-end tax adjustment, a certificate of tax exemption may not be issued unless you file an inhabitants tax return.
- The Saitama Prefectural Council of Social Welfare cannot answer questions about how to file an inhabitants tax return or the tax-related questions such as the following. Please contact the taxation department of the municipal office in your area.

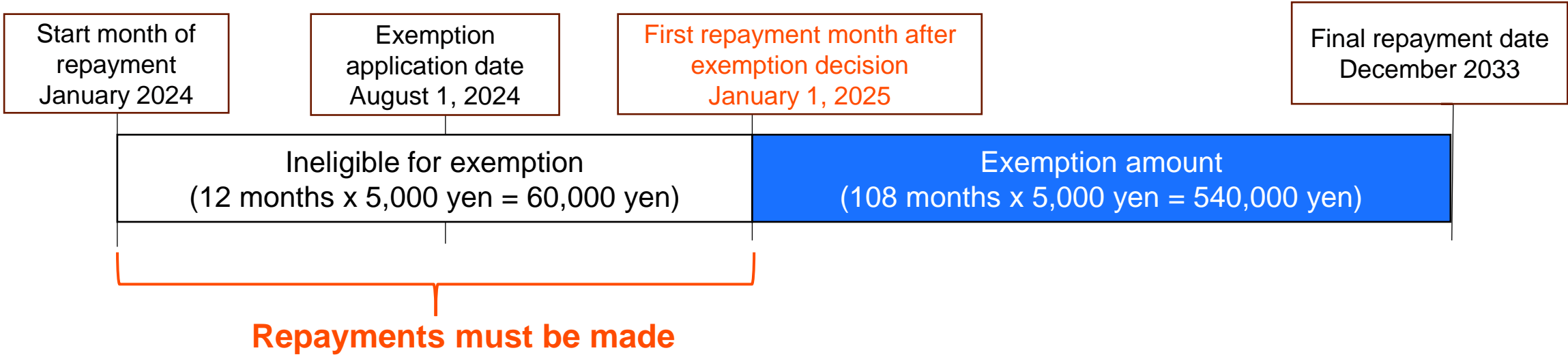
Ex.)

- How to obtain or receive a Certificate of tax exemption
- How to confirm that you are exempt from inhabitants tax
- How to obtain a certificate of tax exemption if you have not filed an income tax return, etc.

(6) Scope of repayment amount covered by exemption

- The exemption applies to the planned repayment amount (balance) on or after January 1, 2025.
- Planned repayment amounts up to December 31, 2024 **are not eligible for exemption and must be repaid**.

[Ex.] If a 600,000 yen Comprehensive Support Fund (Extension) loan is repaid in 120 monthly installments of 5,000 yen]



[Notes]

- This may not apply if repayment is currently deferred or based upon the monthly repayment amount.
- For information on specific individual exemption amounts, please contact us via the information below.
- Any amount that has already been repaid in excess of the planned repayment amount will not be refunded, even if you qualify for an exemption.

[For Applications and Inquiries]

Saitama Prefectural Council of Social Welfare,

Repayment and Exemption of COVID-19 Special Loan Section

[Telephone Number] 050-2018-1839 [Reception Time] Weekdays 9:00 am to 5:00 pm

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

1 How to apply for repayment forgiveness (for those who are eligible for exemption)

If you were guided to P.2, P.4-5 as a result of the flowchart

If you were guided to P.3-5 as a result of the flowchart

(7) Re-check before applying

***If there are any omissions in the application form or any deficiencies in the required documents, the documents will have to be resubmitted, which will delay the review process, so please check the contents carefully.**

No.	Things to Check	Self-check column
①	Have you checked the flowchart on P.1 <u>to see if you are eligible for an exemption?</u>	<input type="checkbox"/>
②	Have the <u>self-check column, date, signature and telephone number sections</u> of the repayment forgiveness application form been entered?	<input type="checkbox"/>
③	Does the certificate of residence <u>bear the name of the head of the household and relationship to the head of the household</u> , and has <u>the original</u> been enclosed?	<input type="checkbox"/>
④	Is the certificate of tax exemption <u>the original</u> of the borrower's (or both the borrower and the head of the household) certificate of tax exemption for <u>FY 2024</u> ?	<input type="checkbox"/>
⑤	Does the certificate of tax exemption state <u>that both the per-capita and per-income tax are exempt</u> ?	<input type="checkbox"/>

[Application Deadline] By Monday, September 30, 2024 * Postmarked

* If you miss the application deadline, the planned amount of repayment forgiveness may not be a full exemption.

Results of review

- Notification regarding whether an exemption is granted will be sent from August 2024 onwards.
 - Please do not contact us to inquire about individual review status.
- (Please wait until you receive notification of the results.)

**[For Applications and Inquiries]
Saitama Prefectural Council of Social Welfare
Repayment and Exemption of COVID-19 Special Loan Section**



[Address] 2-11-27 Kami-ochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama 338-0001
[Telephone Number] **050-2018-1839** [Reception Time] Weekdays **9:00 am to 5:00 pm**
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

[Requests]

- **We do not accept documents directly. Please refrain from bringing your documents to this office.**
- **It may be difficult to get through by phone immediately after receiving this notice.**
- **Documents will not be returned once submitted.**

2 Repayment deferment and other exemptions (for those who are not eligible for exemption)

For those guided to P.6 as a result of the flowchart

(1) About applying for repayment deferment

Even if you do not satisfy the requirements for an exemption application, you can apply for a deferral if making repayments is currently difficult due to illness, unemployment, reduced income, or other circumstances.

[Application Deadline] **By the 15th of the month prior to the final repayment date.**

(2) About other repayment forgiveness

Exemption can be applied for if any of the following conditions are met **after the start of repayment.**

(1) If you have received public assistance

(1) If you have been issued the Mental Health and Welfare Handbook (Level 1) or the Physically Handicapped Persons Handbook (Level 1 or 2)

For detailed information on how to apply under (1) or (2) above, please contact us via the information below.

3 Other Information

If you have changed your name, address, etc., please post to the address below a "Notification of Change of Name, etc." along with the documents listed below.

* The Notification of Change of Name, etc. can be downloaded from the URL in the Application and Inquiries section below.

* If this form is not submitted, you may not receive any future information regarding repayment.

Details of change	Required documents
Change of address	Certificate of residence (original) *Copies not accepted <ul style="list-style-type: none">Bearing all members of the household at the previous address and current addressIt does not include the members' Individual Numbers (MyNumbers) • Issued within the last 3 months
Change of first/last name	Certificate of residence (original) *Copies not accepted <ul style="list-style-type: none">Bearing all members of the household with their new and former family nameIt does not include the members' Individual Numbers (MyNumbers) • Issued within the last 3 months
The borrower has died	Record of deletion of the certificate of residence (issued within the last 3 months) or a copy of the death certificate

◆ About self-reliance support consultation agencies (<https://www.mhlw.go.jp/content/000707280.pdf>)

"Self-reliance support consultation agencies" are consultation services for all kinds of problems in daily life, and are located throughout Japan.

If you have any problems regarding your daily life, such as wanting to work but not being able to, or not having a place to live, please consult with your local consultation office.



List of self-reliance support consultation agencies

◆ FAQs about exemption applications and repayment forgiveness

It is posted on the Saitama Prefectural Council of Social Welfare's website (and will be updated when needed).

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

[For Applications and Inquiries]

Saitama Prefectural Council of Social Welfare,

Repayment and Exemption of COVID-19 Special Loan Section

[Telephone Number] 050-2018-1839 [Reception Time] Weekdays 9:00 am to 5:00 pm

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



4 にほんごが わからない かたへ(For Foreigners)

このあんないは しょうかの めんじょ の しんせい にかんする ごあんないです。
にほんご が わからない かたは、コールセンターに でんわ してください。
phone number 050-2018-1839 open/closed へいじつ 9:00 ~ 17:00

This is a guide to applying for repayment forgiveness.

For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.

Tel.: 050-2018-1839 Opening hours: weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

本通知是关于申请免除偿还的通知。

如果您不懂日语，请致电呼叫中心。

电话号码：050-2018-1839 服务时间：工作日9:00~17:00

본 안내는 상환 면제 신청에 관한 안내입니다.

일본어를 모르시는 분은 콜센터로 전화 주시기 바랍니다.

전화번호: 050-2018-1839 접수 시간: 평일 9:00~17:00

Estas são orientações relacionadas à solicitação de isenção de pagamento.

Caso não entenda japonês, telefone para a central de atendimento.

Telefone: 050-2018-1839 Horário de atendimento: nos dias úteis, das 9h às 17h

Hướng dẫn này là hướng dẫn về việc nộp đơn xin miễn hoàn trả.

Quý vị không biết tiếng Nhật vui lòng gọi đến Tổng đài.

Số điện thoại: 050-2018-1839 Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 các ngày thường trong tuần

Ang gabay na ito ay tungkol sa pag-apply para sa exemption sa pagbabayad.

Mangyari lamang na tumawag sa call center kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon.

Telepono: 050-2018-1839 Oras ng tanggapan: 9:00 am - 5:00 pm (karaniwang araw)

यो जानकारी ऋण मोचनको लागि आवेदन दिने सम्बन्धी सूचना हो।

जापानी भाषा नबुझ्ने व्यक्तिले कल सेन्टरमा फोन गर्नुहोस्।

फोन नम्बर: 050-2018-1839 खुला समय: सोमबार~शुक्रबार 9:00~17:00 (सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

Bu kılavuz geri ödemededen muafiyet başvurusu hakkındadır.

Japonca bilmiyorsanız, lütfen çağrı merkezini arayın.

Telefon numarası: 050-2018-1839 Danışma saatleri: Hafta içi 9:00-17:00

【Application and contact details】

Saitama prefectural council of Social welfare Repayment and Exemption of Special Loan Section

【Address】 2-11-27 kamiochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama 338-0001

【Contact Number】 ☎050-2018-1839

【Reception Time】 9:00~17:00 (on weekdays)

https://www.fukushi-Saitama.or.jp/site/problem_33.html



【Notes】・This venue does not receive documents.

Please do not carry out procedures by bringing documents here.

・Note that it may be difficult to contact the call center by phone immediately after you receive this notice.

・Note that submitted documents cannot be returned.